

**Sumario:**

1. [Conferencias, congresos, seminarios, foros](#)
  - a. [Avisos](#)
  - b. [Convocatorias](#)
2. [Publicaciones](#)
  - a. [Convocatorias](#)
  - b. [Libros, artículos, revistas](#)
  - c. [Traducciones](#)
3. [Jornadas, veladas, actividades diversas](#)
4. [Vacantes](#)
5. [Becas, financiamiento de proyectos, premios](#)
6. [Maestrías, cursos, diplomados...](#)
7. [Grupos de investigación](#)
8. [Bibliotecas, centros de información/documentación](#)
9. [Noticias diversas](#)

## 1. Conferencias, congresos, seminarios, foros

### a. Avisos

- **Seminario de investigación del GRIAL / UCL, “Gestion des conflits et pauvreté dans le Pérou d’aujourd’hui”, octubre 3, de 12:45 a 14 hrs. Louvain-la Neuve.**

Pr. César Rodríguez Rabanal, psychanalyste, chef de l’unité d’analyse stratégique et prévention des conflits auprès du gouvernement péruvien.

Conférence organisée en collaboration avec l’Ambassade du Pérou

Lugar: Louvain-la-Neuve, Place des Doyens 1, 2<sup>ème</sup> étage, DOYENS 22

Informes: Groupe de Recherches Interdisciplinaires sur l’Amérique latine. GRIAL ( I.E.D-UCL), Place des Doyens 1, B-1348 Louvain-la-Neuve. Professeur Isabel Yépez, yepez@dvlp.ucl.ac.be, tél. (010) 473368, fax (010) 47 28 05 [grial@dvlp.ucl.ac.be](mailto:grial@dvlp.ucl.ac.be)

- **Conferencia de José Luis Bernal Salgado, “Gerardo Diego y la Vanguardia Artística Europea” Instituto Cervantes de Bruselas, octubre 3. A partir de las 19:00hrs.**

La Vanguardia artística desempeñó un papel fundamental en la obra toda de Gerardo Diego, verdadero modelo en la “Edad de plata” española del binomio acordado de Tradición y Vanguardia. Diego es, dentro del Veintisiete, uno de los más perfectos ejemplos del fecundo y benéfico influjo de la Vanguardia histórica europea en la construcción de una poética duradera. En Diego se cumple el principio interartístico axial en la Vanguardia y se concreta, en una obra lírica de primera magnitud, la experiencia vanguardista, no limitada solo a un periodo y a unos textos determinados, sino como auténtica visión del mundo, de un calado inaudito y en un diálogo fructífero y constante con la Tradición. La experiencia de la Vanguardia dieguina permea toda su primera época, con libros emblemáticos para la “Nueva poesía española” del momento, tales como *Imagen*, *Manual de espumas*, la *Fábula de Equis* y *Zeda*, los *Poemas adrede* y las primeras partes de *Biografía incompleta*, libros y experiencia creativa que dan cuenta del conocimiento de primera mano que el poeta tiene de las estéticas de la Vanguardia europea tanto literarias como artísticas, estéticas que el poeta sabe cerner y personalizar en su obra creativa y crítica y en su notable labor de traductor.

Conferencia en español. Actividad efectuada en el marco de la inauguración de la “Biblioteca Gerardo Diego”.

Instituto Cervantes, Av. de Tervuren 64, Bruselas. Tel: +322.737.01.90  
Fax: +322.735.44.04 [cenbru@cervantes.es](mailto:cenbru@cervantes.es)

- **Conferencia de Ramón Sánchez Ochoa, “Gerardo Diego y las músicas europeas de su tiempo”, Instituto Cervantes de Bruselas, octubre 3. A partir de las 19:00hrs.**

Gerardo Diego, poeta federador de la generación de 1927, es también, y esencialmente, músico: un pianista, conferenciante, articulista y ensayista musical, que, a lo largo de su extensa obra, mantiene un intenso diálogo con las diferentes músicas de su tiempo. Leer a Gerardo Diego es también, de alguna manera, recorrer las grandes corrientes que, de Debussy a Ravel, de Falla a Esplá, o de Stravinsky a Bartók, surcan la geografía europea en la primera mitad del siglo XX, y, ya sea en forma de temas, de técnicas o de arquitecturas musicales, articulan parte de sus escritos poéticos y en prosa.

Conferencia en español. Actividad efectuada en el marco de la inauguración de la “Biblioteca Gerardo Diego”.

Instituto Cervantes, Av. de Tervuren 64, Bruselas. Tel: +322.737.01.90  
Fax: +322.735.44.04 [cenbru@cervantes.es](mailto:cenbru@cervantes.es)

- “La escritura literaria: constructora de la memoria cultural Euro-Latinoamericana” Seminario organizado en ocasión del 32º Aniversario de la Colección Archivos por el Grupo de Países Latinoamericanos en Bruselas (GRULA) y la Embajada de España en Bruselas, octubre 10 y 11.

Con el apoyo de: Universidad Libre de Bruselas (ULB), Instituto Cervantes, Instituto Real de Relaciones Internacionales (IRRI), 10 y 11 de octubre, Bruselas.

***Programa lunes 10 de octubre***

*Lugar:* Universidad Libre de Bruselas (ULB), Salle Eugène Duprél, Institut de Sociologie, 44, avenue Jeanne, 1050 Bruxelles

9h00 a 9h30 Inauguración

S.E. Victoria Morera, Embajadora de España

S.E. Pablo Garrido, Embajador de Panamá, Presidente GRULA

S.E. María Salvadora Ortiz, Embajadora de Costa Rica

S.E. Pierre de Maret, Rector de la ULB

9h30 a 10h30 Conferencia Inaugural “*Génesis y circunstancia de la Colección Archivos*”. Sr. Amos Segala, Director fundador de la Colección Archivos

10h45 a 12h30 Panel I: “*Orientaciones actuales de la historiografía y la crítica literarias: pautas y líneas de lectura de los textos*”

**Julio Ortega, Fernando Ainsa, Wilfrido Corral, Fernando Rodríguez Lafuente, Carlos Montemayor, Adolfo Castañón**

14h30 a 16h00 Panel II: “*La genética textual y la Colección Archivos: ¿signo identitario distintivo o recurso hermenéutico adicional?*”

**Élida Lois, Jean-Philippe Barnabé, Françoise Perus, Fernando Colla** (*Manual y Cátedras*)

16h00 a 16h30 Inauguración de la exposición de pintura de la Colección Archivos

16h30 a 18h00 Panel III: “*Presentación y análisis de algunas ediciones de próxima publicación*”

**Julio Ortega** (*César Moro*), **Julio Premat** (*Juan José Saer*), **María Rosa Lojo** (*Ernesto Sábato*), **Hernando Cabarcas** (*León de Greiff*), **Adolfo Castañón** (*Alfonso Reyes*), **Milagros Ezquerro** (*Augusto Roa Bastos*), **Sylvie Josserand** (*Oswald de Andrade*)

18h30 a 20h30 Cóctel. Ofrecido a los panelistas por S.E. Sr. Pablo Garrido Arauz, Embajador de Panamá, en su calidad de Presidente Pro tempore del Grupo Latinoamericano en Bruselas (GRULA)

***Programa martes 11 de octubre***

*Lugar:* Instituto Cervantes, Avenue de Tervuren 64

9h45 a 10h00 Bienvenida. Dr. Francisco Ferrero, Director del Instituto Cervantes

10h00 a 11h00 Panel IV: “*El programa de edición de las Obras de Miguel Ángel Asturias*”

**Lucrecia Méndez** (*Teatro*), **Claudio Maiz** (*Maladrón*), **Amos Segala** (*Maladrón*), **Marco Cipolloni** (*Poesía*), **Fernando Feliu-Moggi** (*Poesía y Periodismo*)

11h15 a 12h15 Panel V: “*Nuevos desarrollos del programa editorial: los títulos francófonos, anglófonos e indígenas y las ediciones electrónicas. Balance y perspectivas*”

**Marc Cheymol** (*Títulos francófonos y Aimé Césaire*), **Antonella Emina** (*Léon-Gontran Damas*), **Jean-Philippe Barnabé** (*títulos anglófonos*), **Carlos Montemayor** (*títulos indígenas*), **Michiko Tanaka** (**Directora de las Ediciones UNESCO**) (*La Colección Archivos en PDF en la página web de la UNESCO*) [*por confirmar*]

14h30 a 17h00 Panel VI: “*El canon constitutivo de la Colección: ¿Qué autores, qué obras, qué siglos e idiomas adicionales incluir más allá del repertorio ya establecido?*”

**Jean-Philippe Barnabé, Élide Lois, Francisco Ferrero Campos, Adolfo Castañón, Wilfrido Corral, François Delprat, Fernando Ainsa, Rubén Bareiro Saguier, Marco Cipolloni, Sinesio López**

18h30 a 19h15 Conferencia de Clausura *La Cultura como instrumento de la política exterior*

Dr. Federico Mayor Zaragoza

**Lugar:** Palais d’Egmont, Grande Salle de Conférences

19h15 a 19h30 Homenaje a Amos Segala

19h30 a 20h30 Cóctel de Clausura Ofrecido por el Instituto Real de Relaciones Internacionales (IRRI)

*Idioma de trabajo: Español*

**Enviar la ficha de inscripción adjunta a más tardar el 7 de octubre.**

- **Conferencia de Jan Nuchelmans, “La herencia musical de Don Quijote y Sancho Panza”, octubre 20, 19:00 hrs. Instituto Cervantes Utrecht.**

Idioma: neerlandés-español con traducción simultánea

Desde el s. XVII, Don Quijote y Sancho Panza han sido retratados en decenas de piezas musicales, desde el "lied" hasta óperas completas. Purcell en el siglo XVII, Telemann y Boismortier en el siglo XVIII, Mendelssohn y Richard Strauss en el siglo XIX y Massenet, De Falla, Ravel e Ibert en el siglo XX son algunos ejemplos. Mediante una selección de fragmentos musicales de diversos compositores, el profesor y prestigioso musicólogo Jan Nuchelmans traza un recorrido por las diversas adaptaciones musicales de la obra cervantina.

Instituto Cervantes, Utrecht, Domplein, 3 - 3512 JC, Tel: +31 30 233 4261/242 8477, Fax: +31 30 233 2970, [cenutr@cervantes.es](mailto:cenutr@cervantes.es)

- **Seminario de investigación del GRIAL / UCL, “La ville de Santiago et le processus de métropolisation : tensions et défis”, octubre 11, de 12:45 a 14 hrs. Louvain-la-Neuve.**

Pr. Roxana Forray, Professeur invité UCL, Chili.

*Lugar:* Louvain-la-Neuve, Place des Doyens 1, 2<sup>ème</sup> étage, DOYENS 22

Informes: Groupe de Recherches Interdisciplinaires sur l’Amérique latine. GRIAL (I.E.D-UCL), Place des Doyens 1, B-1348 Louvain-la-Neuve. Professeur Isabel Yépez, [yepez@dvlp.ucl.ac.be](mailto:yepez@dvlp.ucl.ac.be), tél. (010) 473368, fax (010) 47 28 05 [grial@dvlp.ucl.ac.be](mailto:grial@dvlp.ucl.ac.be)

- **Conferencia de Pura Fernández, “La novela en la España del siglo XIX: renovación literaria e industria cultural”, octubre 13, 13:45 hrs. Afdeling Romaanse talen en culturen/Spaans universiteit Nijmegen.**

Pura Fernández es directora del departamento de filología hispánica del CSIC (Centro Superior de Investigaciones Científicas).

Lugar: Erasmuslaan 9 - Lokaal 6, Nijmegen

- **Debate “Visiones mexicanas del Caribe”. Moderadora: Dra. Rita De Maeseneer (UA), octubre 13, 18:00 hrs.**

Durante el mes de octubre algunos escritores mexicanos viajarán a Europa, entre los cuales Adolfo Castañón, Margo Glantz y Carlos Montemayor. Algunos visitarán nuestro Centro de Estudios Mexicanos y darán su visión sobre las relaciones culturales entre México y el Caribe. Debatirán sobre este tema y establecerán después un coloquio con el público.

Universiddad de Amberes, Fac. de Letras, Rodestraat 14, 2000 Antwerpen

Info e inscripciones: Ingeborg Jongbloet – 03/220.44.42 – [ingeborg.jongbloet@ua.ac.be](mailto:ingeborg.jongbloet@ua.ac.be)

- **Conferencia “Cervantes y Galdós: la aventura de la nueva novela española contemporánea”, octubre 14, 19:00 hrs., Instituto Cervantes Utrecht.**

Cervantes se convierte en portaestandarte de los novelistas que abogan por la renovación de los modelos literarios en la España de la Restauración. Pero será Benito Pérez Galdós el escritor que capitaneará la aventura narrativa de la nueva novela con una cruzada contra el folletín, disfraz moderno de los libros de caballerías combatidos por Cervantes.

Pura Fernández es científica titular y jefe del Departamento de Literatura Española del Instituto de la Lengua Española (CSIC, Madrid)

Pura Fernández, directora del departamento de filología hispánica del CSIC (Centro Superior de Investigaciones Científicas).

Idioma:español-neerlandés, con traducción simultánea

Instituto Cervantes, Utrecht, Domplein, 3 - 3512 JC, Tel: +31 30 233 4261/242 8477, Fax: +31 30 233 2970, [cenutr@cervantes.es](mailto:cenutr@cervantes.es)
- **Seminario de investigación del GRIAL / UCL, “Religions et cultures en Amérique latine”, octubre 20, de 12:45 a 14 hrs. Louvain-la Neuve.**

Imelda Vega-Centeno, socio-anthropologue péruvienne, docteur UCL, Pérou

Commentaires : Pr. François Houtart, UCL

*Lugar:* Louvain-la-Neuve, Place Montesquieu, Collège Dupriez, d-144.

Informes: Groupe de Recherches Interdisciplinaires sur l'Amérique latine. GRIAL ( I.E.D-UCL), Place des Doyens 1, B-1348 Louvain-la-Neuve. Professeur Isabel Yépez, [yepez@dvlp.ucl.ac.be](mailto:yepez@dvlp.ucl.ac.be), tél. (010) 473368, fax (010) 47 28 05 [grial@dvlp.ucl.ac.be](mailto:grial@dvlp.ucl.ac.be)
- **Conferencia “La Celestina”, a cargo de la profesora Eukene Lacarra de la Universidad del País Vasco, octubre 24, 16:00 hrs., Universidad de Gante.**

Lugar: Auditorium G, Plateau-Rozier, Universidad de Gante.
- **Conferencia “Guerrilla y creación literaria. Algunos aspectos de los relatos del Subcomandante Marcos” a cargo de la Prof. Dr. Kristine Vanden Berghe, octubre 24, 18:00 hrs.**

La Dra. Vanden Berghe es catedrática de lengua y literatura hispánicas en las “Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix”, Namur.

Desde 1994, cuando el Ejército Zapatista de Liberación Nacional se rebeló en el Sureste mexicano, el Subcomandante Insurgente Marcos se ha convertido en su portavoz más conocido. En numerosos comunicados de prensa Marcos ha integrado textos literarios, relatos que se distinguen unos de otros en cuanto a su estilo, lengua y personajes. Pese a estas diferencias y como demostraremos en la charla, todos estos relatos reflejan los esfuerzos del Subcomandante por influir a la sociedad en su favor, dar una imagen positiva de la guerrilla y replicar a sus críticos.

Universidad de Amberes, Fac. de Letras, Rodestraat 14, 2000 Amberes

Info e inscripciones: Ingeborg Jongbloet – 03/220.44.42 – [ingeborg.jongbloet@ua.ac.be](mailto:ingeborg.jongbloet@ua.ac.be)
- **METM - Mediterranean Editors’ and Translators’ Meeting 2005, noviembre 4 y 5. Instituto Europeo de la Mediterránea, Barcelona**

The association METM is to become an interdisciplinary network of persons in the Mediterranean and southern European area who facilitate international communication for those whose native language is not English. The name METM arose because we came together in Barcelona to create an annual meeting and a virtual support network out of which ad hoc local meetings can develop as needed.

All sorts of language consultants—editors, translators/interpreters, oral communication trainers, technical and biomedical writers and educators in English for specific purposes—are welcome at METM. We work with oral, written and multimedia texts in English—and with their authors—in areas where English

language mediators are needed. We facilitate the participation of local academics, scientists, politicians, businesses and cultural representatives.

While much of our work involves science (taken broadly to mean human, social and “hard” sciences), we are by no means exclusively involved with scientific texts. Facilitating academic and professional communication has led us into finance, culture, politics, business, law and non-governmental organizations.

El programa puede consultarse en: <http://www.metmeetings.org/index.htm>

- **Coloquio: Andrés Trapiello, Barber van de Pol en Elena Carrillo, “Los personajes femeninos en *El Quijote*”, noviembre 4, 19:00 hrs., Instituto Cervantes Utrecht.**

Idioma: neerlandés-español con traducción simultánea.

El tema de los personajes femeninos en *El Quijote* ha suscitado la atención de numerosos investigadores en los últimos años. Según señala la filóloga Fanny Rubio, por las páginas de *El Quijote* circulan más de doscientos nombres femeninos: treinta y nueve mujeres de carne y hueso, además de otras tantas figuras alegóricas o mujeres-mito.

El coloquio girará en torno a estos personajes femeninos de toda índole y condición: mujeres reales e imaginarias, independientes y modernas, decididas y listas, desventuradas o perversas, pastoras y prostitutas, nobles y villanas... ¿Qué concepto tenía Cervantes de la mujer?

**Andrés Trapiello**, gran conocedor de Cervantes, es autor de novela, poesía y ensayo. Ha ganado diversos premios literarios, como el Nadal en 2002. En *Al morir don Quijote* (2004, Destino). Trapiello toma los personajes que permanecen a la muerte del hidalgo caballero (como Sancho Panza, el bachiller Sansón Carrasco, Dulcinea, el ama, Cardenia, Luscinda y otros muchos) y construye con ellos una apasionante novela que conjuga intriga, ironía y pericia literaria.

**Barber van de Pol**, novelista, ensayista y autora de la última traducción de *El Quijote* (1997, Athenaeum-Polak & Van Genep). Es columnista habitual del diario *De Volkskrant*, y escribe reseñas para *NRC Handelsblad* y revistas literarias.

**Elena Carrillo** es profesora titular de literatura en la Universidad de Utrecht. Su investigación está centrada en torno a los estudios celestinescos, y en concreto al tema del *amor cortés*. Sus numerosas publicaciones demuestran paralelo interés por la poesía de el Cancionero y la literatura del Siglo de Oro.

Instituto Cervantes, Utrecht, Domplein, 3 - 3512 JC, Tel: +31 30 233 4261/242 8477, Fax: +31 30 233 2970, [cenutr@cervantes.es](mailto:cenutr@cervantes.es)

- **Jornada de estudio sobre el Quijote, diciembre 9, Lessius Hogeschool (Antwerpen).**

Op 9 december 2005 organiseert het departement Vertaler-Tolk van de Lessius Hogeschool te Antwerpen een studiedag, gewijd aan “De sporen van Don Quichot”. De “Consejería de Educación” van de Spaanse ambassade verleent haar medewerking aan dit initiatief. Het is de bedoeling na te gaan hoe de figuur van de dolende ridder en de roman zelf verder leven in diverse kunstvormen en diverse culturen. Er is aandacht voor zijn rol in het essay en de beeldvorming (Salvador de Madariaga, Marthe Robert, Carme Riera), in de Italiaanse en Russische literatuur, in opera en instrumentale muziek, in het denken over vertaling. Met deze studiedag willen wij ons richten tot een algemeen cultureel geïnteresseerd publiek. Daarom is de voertaal van de studiedag het Nederlands. Het gedetailleerde programma zal binnenkort te zien zijn op de website van de Lessius-Hogeschool ([www.lessius-ho.be](http://www.lessius-ho.be)) en verschijnt in het volgende nummer van de Boletín. Meer inlichtingen bij [lieve.behiels@lessius-ho.be](mailto:lieve.behiels@lessius-ho.be)



- **XXXV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL), del 12 al 15 de diciembre, Universidad de León (España).**

Toda la información relativa al Simposio se podrá consultar en la página <http://www3.unileon.es/dp/dfh/SEL/inicio.htm>.

Web de la Sociedad Española de Lingüística: <http://www.uned.es/sel>

\* Comunicaciones de Tema Libre con una duración de 30 minutos —20 de exposición y 10 de debate— (se reservará un espacio especial para las que estén dedicadas a Proyectos de Investigación en curso; animamos a los investigadores principales y a los miembros de los equipos a presentar comunicaciones que contribuyan a la difusión de sus proyectos).

\* Ponencias Plenarias

- Gerd Wotjak (Universidad de Leipzig): Entre enfoques minimalistas y maximalistas relativos a la descripción del significado léxico verbal.

- Nicole Delbecque (Universidad Católica de Lovaina): YA: una aclaración cognitiva de su uso y función.

- Raffaele Simone (Universidad Roma Tres): Tipología de constructos.

- Julio Borrego Nieto (Universidad de Salamanca): La norma en las gramáticas de la RAE .

- José Miguel Baños (Universidad Complutense de Madrid): Las oraciones causales en latín: una visión diacrónica y tipo-lógica.

\* Sesión monográfica: Panorama de la lingüística portuguesa, con la participación de destacados especialistas de universidades portuguesas (lunes día 12).

\* Presentación del BIPEI (Boletín Informativo de Proyectos y Equipos de Investigación).

**Cuotas del Simposio:**

Socios Numerarios: 50 euros Socios Estudiantes: 40 euros No socios: 75 euros

Más información en <http://www3.unileon.es/dp/dfh/SEL/inicio.htm>

Lugar: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de León (Campus de Vegazana s/n)

[Sumario](#)

## **b. Convocatorias**

- ***The Transnational in Iberian and Latin American Cinemas call for papers. Cierre de la convocatoria octubre 31.***

The Transnational in Iberian and Latin American Cinemas, IGRS, Senate House, London, UK, Friday 31 March & Saturday 1 April 2006.

Organisers: Peter W Evans (Queen Mary, University of London), Chris Perriam (Manchester University), Isabel Santaolalla (Roehampton University).

Papers are invited on the above theme, which has been chosen to respond to a growing interest in moving beyond the “national” in conceptualising film studies in Luso-Hispanic and Latin American Film Studies. At the time of issue of this Call for Papers Latin American Film Studies is arguably some steps ahead of its European sister disciplines in recording and thinking through transnational issues, especially as regards the South/North traffic of ideas, artists, and products; French and British Film Studies already have the trans-Atlantic firmly on their agendas; Spanish and Portuguese film production -like any others- is thoroughly co-dependent on transnational markets and systems of taste and circulation. By taking these precedents and givens into account, we hope to make of this conference an opportunity to resituate Spanish and Portuguese Film Studies on trans-Atlantic and European axes and to take forward and adapt pre-existing models coming out of Latin American Film Studies (again, by emphasizing the trans-Atlantic).

*Issues:*

- Questioning the national
- Glocalised and globalised identities
- Commercial and industrial contexts and changing formats
- Intercultural communication in images

*Topics/materials:*

- The aesthetics and politics of co-productions: between Spain and Portugal; between Latin America and Europe, between Spain/Portugal and other European countries; between Spain/Portugal and Latin American countries; between Spain/Portugal and the USA
- New meanings coming out of cross-border movements of personnel (actors, directors, cinematographers)
- Translation tactics
- Acting in a second/learned language

Abstracts deadline (200 words): 31 October. To: [christopher.perriam@manchester.ac.uk](mailto:christopher.perriam@manchester.ac.uk)

For information about the IGRS please contact:

Rosemary Lambeth, Institute of Germanic & Romance Studies, School of Advanced Study, University of London, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU

Tel: 020 7862 8677; fax 020 7862 8672 [www.sas.ac.uk/igrs](http://www.sas.ac.uk/igrs)

Isabel Santaolalla [I.Santaolalla@roehampton.ac.uk](mailto:I.Santaolalla@roehampton.ac.uk), School of Arts, Roehampton University, Roehampton Lane, London SW15 5PH. Tel. + 44 (0)20 8392 3572 Fax + 44 (0)20 8392 3146. Hispanic Research Centre [www.roehampton.ac.uk/hrc/](http://www.roehampton.ac.uk/hrc/)

- **Screen conference call for papers, University of Glasgow, Scotland, enero 31, 2006. Screen Studies Conference 2006 organised by Screen journal, University of Glasgow, Scotland, 30 June - 2 July 2006**

The 16th international Screen Studies Conference will be programmed by Screen editors Karen Lury and John Caughie, and will offer a mix of keynote addresses, panels and workshop sessions.

Proposals may be on any topic in screen studies.

The focus of the plenaries, however, and a strand within the conference, will be Television aesthetics: after film theory

Plenary speakers will include: John T. Caldwell (UCLA), Jeffrey Sconce (Northwestern University), Lynn Spigel (Northwestern University),

Please send us your 200-word proposal to arrive no later than 31 January 2006.

Joint submissions of up to four speakers forming a panel are also welcome.

Proposals and enquiries should be sent to Emily Munro by e-mail: [screen@arts.gla.ac.uk](mailto:screen@arts.gla.ac.uk)

Please mark subject box 'Conference 2006'.

Notification of acceptance will be sent out around the end of February 2005.

Further details of the 2006 conference programme and a registration form will be posted on the Screen website as they become available.

Details of previous conference programmes and papers (2004 and 2005) are also viewable on the site.

Caroline Beven / Emily Munro [screen@arts.gla.ac.uk](mailto:screen@arts.gla.ac.uk) [www.screen.arts.gla.ac.uk](http://www.screen.arts.gla.ac.uk)

Screen, Gilmorehill Centre, Glasgow University, Glasgow, G12 8QQ, Scotland  
t (0)141 330 5035, fax (0)141 330 3515



- **Convocatoria para envío de propuestas para la Mesa: Historia y Literatura del “VIII Congreso Centroamericano de Historia”, del 10 al 14 de julio 2006, Universidad de San Carlos de Guatemala, Antigua, Guatemala.**

**Mesa: Historia y Literatura.**

En su quinta versión los convocamos a participar en una mesa sobre el tema Historia y Literatura. Desde la primera vez que se efectuó esta mesa, en el IV Congreso Centroamericano de Historia llevado a cabo en el año 1998 en Nicaragua, nuestro interés ha sido contribuir a un intercambio entre las subdisciplinas de la historia e incentivar un debate sobre la historiografía literaria y los estudios culturales en Centroamérica. Luego de ocho años de trabajo el resultado más importante de la mesa de Historia y Literatura es el programa de investigación “Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas.” Tarea para lo cual hemos requerido, obviamente, de un trabajo de investigación a largo plazo y, de cooperación interpersonal y con equipos especializados. En este sentido se han realizado importantes avances en los últimos años, fundamentalmente en estrecha cooperación con científicos de toda la región centroamericana, y con la participación de estudiosos radicados en América Latina, Europa, Estados Unidos y Australia. El instrumento para difundir los trabajos que se han presentado en las versiones anteriores de la Mesa de Historia y Literatura es Istmo, revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos <http://www.denison.edu/istmo/>. Además se tiene como ítem permanente discusiones relativas al proyecto “Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas” a partir del No. 4.

El éxito del trabajo es el resultado de la cooperación e intercambio regional e internacional tanto en la mesa como en el programa de investigación. La mesa de Historia y Literatura integra esfuerzos y promueve espacios que permiten que se efectúen estudios comparativos.

En esta ocasión, los invitamos a participar en el VIII Congreso Centroamericano de Historia organizado por la Universidad de San Carlos de Guatemala, en la ciudad de Antigua, Guatemala del 10 al 14 de julio del 2006. La mesa utilizará el espacio brindado para fortalecer e incorporar investigaciones relacionadas con el programa de investigación regional e internacional “Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas.” Privilegiamos las propuestas de trabajos que respetan las bases multi y transdisciplinarias y en especial los siguientes aspectos:

- \* transgénicos: en doble sentido: género histórico y literario, y gender,
- \* transtemporales: romper con la narrativa tradicional al analizar procesos o tendencias históricas,
- \* transnacionales: regional o comparativo,
- \* transregionales/transareales: relaciones entre subregiones y entre macroregiones o allende a las fronteras nacionales,
- \* transterritoriales: romper con las relaciones fijas entre los espacios geográficos y la historia o literatura,
- \* transculturales: al analizar la complejidad de las relaciones sociales tales como la problemática étnica o las tensiones entre la cultura “popular” y la “cultura.”

Se invita a presentar trabajos acerca de la temática de la mesa desde diversas perspectivas y subdisciplinas con un enfoque multidisciplinario. En esta versión proponemos concentrarnos en cinco momentos claves para el desarrollo de la historia, la cultura y la literatura en Centroamérica:

1. Producciones prehispánicas y discursos coloniales. Rupturas, transformaciones y continuidades.
2. Formación de los estados nacionales y las construcciones literarias de lo nacional.
3. Proyectos de modernización, tensiones de la modernidad y la construcción del campo literario.

4. Redefinición de los proyectos nacionales y la literatura como institución. Literatura y compromiso político.

5. La reformulación de las sociedades contemporáneas y el papel de la literatura en un mundo globalizado. La historia inmediata.

Estos temas no son más que algunas propuestas y, pueden y deben ser complementadas. Cada sesión de trabajo tendrá una duración de hora y media e incluirá tres ponencias, cuya duración será de 20 minutos como máximo, además de la sesión preguntas y respuestas. A solicitud expresa del ponente se pondrá a disposición el equipo de apoyo necesario, siempre y cuando lo indiquen por adelantado con el objetivo de tomar las previsiones necesarias.

-Resumen de ponencia: Debe enviar a más tardar el 31 de enero del 2006 el resumen de la ponencia (500 palabras como máximo). Indique su nombre y cargo, dirección física y electrónica, fax, área de especialidad, institución.

-Confirmación de ponencias aceptadas: El 28 de febrero del 2006 daremos a conocer el listado de las ponencias aceptadas.

-Ponencias: Las ponencias deberán ser remitidas al correo electrónico de los Coordinadores de Mesa y del Comité Organizador a más tardar el 28 de abril del 2006. Enviar una versión de 10 páginas del trabajo que servirá para publicar las Actas del VIII Congreso Centroamericano de Historia en un volumen especial.

Coordinadores de la mesa Historia y Literatura: Patricia Fumero [pfumero@fcs.ucr.ac.cr](mailto:pfumero@fcs.ucr.ac.cr), Werner Mackenbach [wmackenbach@amnet.co.cr](mailto:wmackenbach@amnet.co.cr), Juan Carlos Fernández

Más información: <http://congresohistoria.usac.edu.gt>

[Sumario](#)

## 2. Publicaciones

### a. Convocatorias

- **Convocatoria primer número de la revista *RER*, Archivo Histórico del Arzobispado de México, cierre enero 15, 2006.**

El Archivo Histórico del Arzobispado de México (AHAM) abre la convocatoria para crear el primer número de la *RER*. La revista pretende crear un espacio de discusión entre historiadores en torno a la comprensión de las representaciones religiosas y espacios sociales en hispanoamérica del siglo XVI al XX. *RER* cuenta con el apoyo de la Arquidiócesis de México y de un consejo editorial conformado por especialistas de reconocida excelencia académica inscritos en el padrón de CONACYT ([www.conacyt.mx](http://www.conacyt.mx)). Se constituirá de dos volúmenes anuales con aproximadamente 200 páginas cada uno. La estructura de la *RER* contempla seis artículos y reseñas. Admite para su publicación textos de investigaciones originales en temática y propuesta teórica. Los artículos deben: ser inéditos, estar redactados en español o inglés, tener una extensión máxima de 25 páginas, a doble espacio y en letra de 12 puntos. Las reseñas deben ser inéditas, estar redactadas en español o inglés, con una extensión máxima de 10 páginas, a doble espacio y en letra de 12 puntos. Solo serán admitidas aquellas reseñas cuyos libros sean enviados previamente a los coordinadores en el AHAM. Fecha límite para la recepción de artículos y reseñas enero 15 (correo postal o a [aham@arquidiocesismexico.org.mx](mailto:aham@arquidiocesismexico.org.mx)). El material será sometido a dictámenes de carácter técnico y académico. La fecha de aceptación para el primer volumen se dará a conocer a los autores el 1 de marzo.

Coordinadoras: Berenise Bravo Rubio y Clementina Lisi Battcock. Archivo Histórico del Arzobispado de México, Durango no. 90, 1er. piso, col. Roma, Delegación Cuauhtémoc, México D.F., C.P. 06700. Tel. 5208 2960, Ext.1903. [aham@arquidiocesismexico.org.mx](mailto:aham@arquidiocesismexico.org.mx)

[Sumario](#)

## b. Libros, artículos, revistas (de personas o instituciones relacionadas con el Benelux).

- **Libros**

- Buyse Kris (2005). *Basisuitspraak Spaans*. Mechelen: Wolters Plantyn. CD. Isbn 90 301 8712 3.

In het vreemdetalenonderwijs lijkt de uitspraakcomponent vaak bijkomstig te zijn, terwijl men er in feite het leerproces mee zou moeten beginnen: het is dé manier om het vertrouwen en vooral het respect te winnen van je - in dit geval - Spaanse gesprekspartner. Een slechte, onverzorgde en/of “verdachte” uitspraak getuigt meestal van weinig respect voor de taal zelf en ook voor degene die ze als moedertaal spreekt. Wat je op deze CD zal kunnen lezen en beluisteren, is dan ook bedoeld voor iedereen die met Spaans begint of



er reeds mee bezig is en op een snelle, aangename, praktische, niet-normatieve en wetenschappelijk gefundeerde manier een “niet-verdachte” uitspraak wil bekomen . Als autodidact of in het kader van een opleiding. In dag- of avondonderwijs. Wel is het zo dat de methode speciaal bedoeld is voor Nederlandstaligen . Maar of ze nu van boven of onder de legendarische Moerdijk komen, doet er niet toe: op basis van een vergelijkende studie van de Vlaamse en de Hollandse variant van het Nederlands worden voor beide groepen, daar waar nodig, aanvullende richtlijnen gegeven.

Voor de concrete uitwerking van de methode hebben wij ons vooral laten leiden door cognitieve aspecten , zoals de psychologie van de student, waardoor op een snelle, aangename en wetenschappelijk gefundeerde manier aan een Nederlandstalige de uitspraak van het Spaans aangeleerd wordt.

De cd is een volledig vernieuwde en gebruiksvriendelijkere versie van het eerste deel van het boek Uitspraak Spaans voor Nederlandstaligen (K. Buyse en J.M. Conejo, Wolters-Plantyn 1996) en het oorspronkelijke audiomateriaal op cassette, waaraan meer audiomateriaal (woorden en zinnen die al in het boek maar niet op de cassette stonden, maar ook iets makkelijkere zinnestelsels (uit de Vocabulario básico del español en PortaVoces van Buyse, Delbecque & Speelman) samen met de samenvattingen van de uitspraaktips werden toegevoegd. Zo kunnen beide informatiedragers naast elkaar gebruikt worden, maar de elektronische toepassing kan je ook autonoom gebruiken als je alleen maar de basis van de Spaanse uitspraak onder de knie wil krijgen. Voor meer informatie kan je dan in het boek terecht, bijvoorbeeld voor logopedische oefeningen, of voor meer theorie en achtergrond bij de klanken. Nochtans wordt, in tegenstelling tot de filosofie van de overgrote meerderheid van de bestaande werken, de theorie zo beknopt mogelijk gehouden. Zowel cd als boek bevatten het (uitgebreidere en herwerkte) materiaal van Module 1 van de uitgave van 1996, waarin de voor Nederlandstaligen meest typische problemen van de Spaanse spelling, uitspraak en intonatie behandeld worden en op een speelse manier ingeoeffend. Wie verder wil gaan, kan terecht in de tweede module van het boek. Daarin wordt de basiskennis uit Module 1 verder uitgediept.

Wolters Plantyn: <http://www.wpeu.be/>

- o De Jonge Bob, ed. (2005). 'Estudios de Lingüística del Español', Actas del II Congreso de la Región Noroeste de Europa de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Estudios de Lingüística del Español 22: Este nuevo volumen de Estudios de Lingüística del Español, editado por Bob de Jonge, profesor de la Universidad de Groningen (Holanda), recoge una selección de las comunicaciones que se presentaron del 27 al 29 de mayo de 2004, en el 'II Congreso de la Región Noroeste de Europa de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)' que tuvo lugar en la Universidad de Groningen.

Resumen (extracto del Índice de B. de Jonge) <http://elies.rediris.es/elies22/cap1.htm>

Las contribuciones de este Congreso son representativas de un panorama muy amplia de la lingüística Latinoamericana:

- una sección de lenguas indígenas, representada en dos contribuciones: la de Adelaar, sobre el muisca, una lengua indígena de Colombia, y la de Álvarez sobre el yaqui, una lengua yutoazteca del Noroeste de México;
- contribuciones teóricas sobre el español en general (Fernández & Rigau, García-Bellido, Schrotten)
- contribuciones en el terreno de la adquisición de segundas lenguas (González),
- contribuciones sobre lingüística histórica (De Jonge, Nieuwenhuijsen),
- análisis del discurso (Montessori),
- nuevas técnicas en lexicografía (Morgadinho)
- variación lingüística (Sedano).

Acceso a la obra: <http://elies.rediris.es/elies22/>

- o Lefère Robin, ed. (2005). *Memorias para el futuro. I Congreso de Estudios Hispánicos en el Benelux*, Ministerio de Educación y Ciencia de España- Université Libre de Bruxelles.

*Índice:*

- María Victoria Morera Villuendas. Embajadora de España en Bélgica, *Prefacio*.
- **Nota del promotor académico y editor científico**
- Robin Lefere, Universidad Libre de Bruselas (ULB), *Conferencia inaugural: La literatura como agente de difusión del hispanismo*
- Los estudios filológicos en las universidades del Benelux
- Christian De Paepe, Universidad Católica de Lovaina (KUL), *De cienienta a matrícula de honor. Memorias para el futuro de los estudios hispánicos en la(s) Universidad(es) de Lovaina*.
- Hub. Hermans, Universidad de Groninga, *Con la guerra nació el hispanismo en Holanda*.
- Jacques Joset, Universidad de Lieja, *El hispanismo en la Universidad de Lieja*.
- Patrick Collard, Universidad de Gante, *El hispanismo en Gante: crónica de la lenta marcha hacia la autonomía de un área de investigación y enseñanza*.
- Anita Schoonheere de Barrera, Universidad de Luxemburgo, *La enseñanza del español en la Universidad de Luxemburgo*.
- Robert Verdonk, Universidad de Amberes, *El estudio del español en Amberes: de la pluralidad de instituciones universitarias a la universidad pluralista*.



- Elsa Dehennin y Robin Lefere, Universidad Libre de Bruselas (ULB), *El hispanismo en la Universidad Libre de Bruselas: edad de plata, tiempos de guerra y resurgimiento*.
- Hacia otras disciplinas: historiografía, ciencias políticas, arqueología
- Raymond Fagel, Universidad de Leiden / Universidad Libre de Bruselas (VUB), *Dos mundos aparte. La historia de España y de Hispanoamérica en Holanda*.
- Werner Thomas, Universidad Católica de Lovaina (KUL), *La historiografía belga y el mundo hispánico*.
- Peter Eeckhout, Universidad Libre de Bruselas (ULB), *El Americanismo en Bélgica*.
- Isabel Yépez del Castillo, Universidad Católica de Lovaina (UCL), *Los estudios latinoamericanos en la Facultad de Ciencias Económicas, Sociales y Políticas de la Universidad Católica de Lovaina: "un hispanismo de aprendizajes mutuos"*.
- Bérengère Marques-Pereira, Universidad Libre de Bruselas (ULB), *El GELA-IS y el estudio de la democratización y la ciudadanía en Hispanoamérica*.
- La traducción literaria en el Benelux: mesa redonda
- Ilse Logie, Escuela de Traductores e Intérpretes de Amberes (HIVT), *Informe introductorio de la moderadora*.
- Mariolein Sabarte Belacortu, *La trayectoria de una traductora de literatura hispana en Holanda*.
- Christine Defoin, Traducir al español en la Comunidad Francesa de Bélgica
- Bart Vonck, *En defensa de un estatuto europeo para el traductor literario*.
- La promoción del hispanismo en el Benelux
- Claudio Rojo, Embajada de la República Argentina, *El Foro Iberoamérica en Europa*.
- Serge De Ryck, CERCAL, *CERCAL, dos decenios de relaciones con Latinoamérica en un espíritu bolivariano*.
- Jacques De Bruyne, Universidad de Amberes, *El IEH (de Amberes). Constantes, dominantes, variables*.
- Rafael Benjumea Cabeza de Vaca, Conde de Guadalhorce, Fundación Duques de Soria, *La Fundación Duques de Soria y el hispanismo internacional*.
- Miguel Ángel Martín Ramos, Fundación Academia Europea de Yuste, *La Fundación Academia Europea de Yuste: Desde Carlos V a la Europa social y la identidad europea*.
- Catherine Geens y Bernardo J. García García, Fundación Carlos de Amberes, *La Fundación Carlos de Amberes: un balance de su labor cultural*.
- Paul van den Broeck, Unión de Asociaciones Ibéricas e Iberoamericanas del Benelux, *La Unión de Asociaciones Ibéricas e Iberoamericanas del Benelux, treinta años de difusión del hispanismo...*
- Rodolphe Stembert, Sociedad Belga de Profesores de Español, *Las asociaciones de profesores pueden ser algo más que agrupaciones corporativistas: el caso de la SBPE*.
- Inmaculada Canet, Consejería de Educación, *La presencia del español en el Benelux: de la recuperación a la expansión*.
- *Guía del hispanismo en Benelux*.

[Sumario](#)



- **Aleph, Revista de Literatura Hispanoamericana del Grupo Interuniversitario de Estudios Latinoamericanos.**

- n° 17: (Meta)ficción historiográfica**

- Estudios de Robin Lefere, Seymour Menton, Magdalena Perkowska-Álvarez, An Van Camp, René Vázquez Díaz.

- Temas: Miguel Ángel Asturias, Sergio Ramírez, Edgardo Rodríguez Juliá, Gustavo Álvarez Martínez, René Vázquez Díaz

- n° 18: El ensayo mexicano**

- Estudios de Diana Castilleja, Eugenia Houvenaghel, Silvia Molina, Javier Ordiz, Kristine Vanden-Berghe .

- Temas: Trayectoria del ensayo mexicano., H. Hiriart, C. Fuentes, M. Azuela, O. Paz, Subcomandante Marcos, Samuel Ramos.

- n° 19: Literatura colombiana**

- Estudios de Patrick Collard, Jacques Joset, Dasso Saldívar, Marteen Steemeijer, Peter Venmans.

- Temas: Germán Espinosa, Fernando Vallejo, fragmento de una novela inédita de D. Saldívar, Álvaro Mutis.

- Mayores informes: Yolanda Montalvo <[Y.Montalvo@ulg.ac.be](mailto:Y.Montalvo@ulg.ac.be)>

- <http://www.ulg.ac.be/facphl/services/aleph/index.html>

- **Foro Hispánico y Portada Hispánica.**

- USA/Canadá: 906 Madison Avenue, Union, NJ 07083, USA

- Tel (908) 206-1166, Call toll-free (sólo USA) 1-800-225-3998

- Resto del mundo: Tijnmuiden 7, 1046 AK Amsterdam, The Netherlands. Tel +31 (0)20 611 48 21, Fax +31 (0)20 447 29 79 [orders@rodopi.nl](mailto:orders@rodopi.nl) - [www.rodopi.nl](http://www.rodopi.nl)

**AVISO IMPORTANTE**

**Los suscriptores de la AHBx tienen derecho a un descuento del 40% en los volúmenes de las series de *Portada* así como en los ejemplares de *Foro Hispánico*. Para hacer efectivo el descuento es necesario indicar que son suscriptores de la Asociación de Hispanistas del Benelux (AHBx).**

- **Donación revista Estudios sobre las Culturas Contemporáneas**

- Estudios sobre las Culturas Contemporáneas (ESCC), revista de investigación y análisis editada por el Programa Cultura del Centro Univesitario de Ciencias Sociales de la Universidad de Colima, ofrece la donación de los números publicados disponibles de su colección 1986-2004.

- ESCC, cuya edición es semestral (junio y diciembre) se divide en dos épocas: la primera desde su nacimiento en 1986 hasta 1994 y la segunda desde 1995. A partir de 1994 es miembro del "Índice de revistas mexicanas de investigación científica y tecnológica" del CONACyT (ISSN 1405-2210).

- Para mayores informes y referencias, se puede consultar la página:

- <http://www.ucol.mx/acerca/coordinaciones/cgic/cuis/revistas.htm>

- El único requisito es que los interesados cubran los gastos de envío por paquetería: \$200.00 pesos (doscientos pesos 00/100 m.n.), mismos que deberán ser depositados a la cuenta de:

- Banco Santander Serfín: No. 65-500230526

- A nombre de: Programa Cultura\*CUIS\*UdeC

- Una vez realizado el depósito, favor de enviar copia al fax número +52 (312) 316 11 27 de la ciudad de Colima, junto con los datos necesarios para el envío.

- Informes: Mtro. Genaro Zenteno Bórquez [januar@cgic.ucol.mx](mailto:januar@cgic.ucol.mx)

- Coordinador Editorial, Estudios sobre las Culturas Contemporáneas

- Universidad de Colima, Apartado Postal 294, Colima, Col. 28000 MÉXICO

- Tel/fax +52(312) 31 6 11 27



### c. Traducciones (literatura hispanoamericana en francés)

- Aira César, *Les nuits de Flores*, trad. Michel Lafon, éd. Christian Bourgois
- Aira César, *Varamo*, trad. Michel Lafon, éd. Christian Bourgois
- Bucay Jorge, *Je suis né aujourd'hui au lever du jour. Contes à méditer*, trad. Nelly Lhermillier, Oh ! Editions
- Delgado-Aparain Mario, *Les pires contes des frères Grim*, trad. Bertille Hausberg et René Solis, éd. Métailié
- Electorat Mauricio, *Sartre et la Citroneta*, trad. Bertille Hausberg, éd. Métailié
- Jodorowski Alexandro, *Mu le maître zen et les magiciennes*, éd. Albin Michel
- Mangel Alberto, *Un retour*, trad. Alexandra Carrasco, éd. Actes Sud
- Pauls Alan, *Le passé*, trad. André Gabastou, éd. Christian Bourgois
- Piñera Virgilio, *La chair de René*, trad. Liliane Hasson, éd. Calmann-Lévy
- Piñón Nélima, *La salle d'armes*, trad. Violante do Canto et Yves Coleman, Éd. des Femmes Antoinette Fouque
- Restrepo Laura, *Délire*, trad. François Prébois, éd. Calmann-Lévy
- Sergio Pitol, *L'art de la fugue*, trad. Martine Breuer, éd. Passage du Nord-Ouest
- Suárez Karla, *La voyageuse*, trad. Claude Bleton, éd. Métailié
- Zaid Gabriel, *Bien trop de livres? Lire et publier, à l'ère de l'abondance*, trad. Christine Defoin, éd. Les Belles Lettres

[Sumario](#)

### 3. Jornadas, veladas, actividades diversas

- ***Journées de rencontres Belles Latinas, 4 a 18 octobre, Francia.***

La revue mensuelle Espaces Latins et son Espace culturel latino-américain de Lyon (ECLA) organisent, du 4 au 18 octobre 2005, dans le cadre de l'Année du Brésil en France, la quatrième édition de Belles Latinas. Ces journées de rencontres rassembleront 18 écrivains venus d'Amérique latine.

La manifestation se déroulera dans 14 villes en France : Lyon, Paris, Marseille, Poitiers, Saint-Étienne, Grenoble, Le Mans, Valenciennes, Avignon, Toulouse, Manosque, Toulon, Bordeaux, Langon, Périgueux, Villeurbanne.

Des écrivains Belles Latinas seront aussi présents, dans le cadre d'un partenariat, au Festival de Biarritz, Cinémas et cultures de l'Amérique latine.

**Liste des écrivains confirmés :**

Brésil : José Almino, Davi Arrigucci Jr., Amilcar Bettgea, Chico Buarque, Modesto Carone, Bernardo Carvalho, Ferreira Gullar, Paulo Lins, Adriana Lunardi, Ana Maria Machado, Betty Mindlin.

Argentine : Leopoldo Brizuela.

Pérou : Grécia Cáceres.

El Salvador : Horacio Castellanos Moya

Chili : Mauricio Electorat.

Cuba : Abilio Estévez.

Colombie : Jorge Franco, Santiago Gamboa

Uruguay : Silvia Larrañaga.

Costa Rica : Rodrigo Soto.

et à titre exceptionnel l'écrivain français Jean-Christophe Rufin.

L'accès à l'ensemble des rencontres est gratuit.

Le programme des Belles Latinas est accessible à l'adresse :

<http://www.espaces-latinos.org/Belles2005/ProgrammeBelles.pdf>

- **Exposición: *Los Chatarreros - De Schoroothandelaren - Les Ferrailleurs*. Fotografías de Martín Santander. Salle de la Galerie, Le Botanique, del 6 de octubre al 13 de noviembre**

Un año después de su destacada exposición sobre los *Gauchos* de Argentina (Dewart Gallery, 2004), país donde nació y que hoy comparte con Bélgica, el fotógrafo Martín Santander presentará la serie "Los Chatarreros" en la galería del "Botanique".

Resultado de una breve e intensa inmersión en la comunidad de chatarreros del centro de Bélgica en 1993, este reportaje fotográfico nos revela un universo desconocido, incluso completamente ignorado: el de una profesión y de un modo de vida profundamente imbricado, tan cercanos a la vez a un pasado casi caduco y a un futuro evidente, en el que el hombre vive en el resabio industrial, donde el material de trabajo se ha transformado en medio ambiente.

Martín Santander es un ser fotosensible, que se interesa por su tema con pasión, densidad y parsimonia. En un mismo día, consigue captar un conjunto de imágenes coherente, convincente: los chatarreros, su familia, sus condiciones de vida, su trabajo, el *no man's land*, pero también la chatarra en sí, que parece vivir casi tanto como los hombres. Montones de armaduras, ruedas, motores dejan a veces entrever la rama de un árbol o una sonrisa cómplice.



Fiel a una tradición del reportaje extraordinariamente dominada, esta serie en blanco y negro nos ofrece la calidad de la mirada de un fotógrafo de particular valor sobre las comunidades humanas desfasadas y sobre las cosas que las unen al mundo.

Con curiosidad pero sin voyeurismo.

Con la mirada pero sin el juicio.

En ocasión de la exposición, se editará el libro *Los Chatarreros*, Éditions du Caillou Bleu, 64 páginas, 39 fotografías B/N, 20€ Prefacio de Georges Vercheval.

El artista firmará su libro en ocasión de la inauguración de la exposición, el 5 de octubre.

*Los Chatarreros*, Fotografías de Martín Santander

Sala de la Galerie, abierto todos los días salvo los lunes, de 11 a 18 horas.

*Entrada libre*

Le Botanique, Centro cultural de la Comunidad Francesa Valonia-Bruselas.

Director general : Georges Dumortier

236 rue royale - 1210 Bruselas, [info@botanique.be](mailto:info@botanique.be) <http://www.botanique.be>

Tel. +32(0)2 226 12 11

- **Exposición *Don Quijote*, fuente de inspiración de artistas contemporáneos, del 1 al 24 de octubre, Den Haag.**

Inauguración: septiembre 30, 16:00 hrs.

Don Quijote alimenta desde hace siglos la imaginación de los creadores. Una veintena de artistas plásticos presentan en la Biblioteca Central de La Haya su obra inspirada en *El Quijote*. Los artistas residen y trabajan en Holanda, pero tienen todos algún vínculo con España o con los personajes cervantinos. La exposición ofrece además un interesante recorrido por las diversas tendencias actuales en las artes visuales.

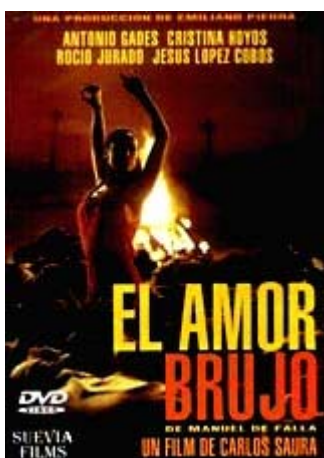
Artistas: Charo Aymerich, Cocky van Duyn, Antonio Fuertes, Marga Garrido, Nadia González, Birke Hesse, Sandra Kruisbrink, David Maroto, Monica de Miguel Rubio, Jaime Montserrat, Clara Palli Monguilod, Marisa Polin, Adserá Riba, Nelleke Scharroo, Gemma Tro Andreu en anderen; comisario Paul Combrink.  
 Organiza la Biblioteca Central de La Haya en colaboración con la Embajada de España.  
 Centrale Bibliotheek, Spui 68 (Den Haag).

- **Exposición de escultura y grabado: “Dos miradas mexicanas”, Federico García, escultura y Jorge de la Torre, grabado. Hasta octubre 28, Embajada de México en Bélgica.**

Embajada de México en Bélgica, 94, Franklin Roosevelt, 1050, Bruselas  
 Horario de visita de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 17:00. De lunes a viernes



- **Ciclo de proyección de cine, octubre 6 a marzo 21, Eindhoven.**



Op donderdag 6 October beginnen we weer met de vertoning van Spaanse videofilms, zoals altijd in Hotel “Pierre”, Leenderweg 80 (parkeren aan de achterzijde), welke steeds worden voorafgegaan door een korte inleiding door ons bestuurslid Mevr. Amparo Smolders-Ibañez. Aanvang : 19:30 uur.

De eerste film is getiteld “El amor brujo” van de alom bekende regisseur Carlos Saura., waarin de flamenco-dans centraal staat. De film, uit 1986, is in het Spaans, met Spaanse ondertiteling. In de film treden op : Antonio Gades, Cristina Hoyos, Laura del Sol en het ballet van Antonio Gades. Regisseur Carlos Saura werkt in deze film samen met de danser Antonio Gades, tevens choreograaf. De film is gebaseerd op de muziek van Manuel de Falla over de ongelukkige liefde van twee gitanos. De film heeft 2 Goya-onderscheidingen gekregen voor de beste fotografie en costumontwerp.

Deze film is eveneens zeer geschikt voor personen, die het Spaans niet of niet goed beheersen, omdat er weinig dialoog in voorkomt en zeer veel flamenco-dans.

Noteert U alvast : de verdere filmavonden vinden plaats in Hotel “Pierre” op :

Donderdag 24 November 2005

Maandag 19 December 2005

Woensdag 25 Januari 2006

Dinsdag 21 Maart 2006

Mayores informes: [www.aie-eindhoven.nl](http://www.aie-eindhoven.nl)

- **Inauguración de la exposición “Annick Donkers – Trip to nowhere – Reportajes fotográficos de México”, octubre 13, 20:00 hrs. Amberes**

*Trip to nowhere* es un reportaje que nos conduce por el mundo de la vida espiritual de los huicholes y por la parte escondida de la Ciudad de México. Annick Donkers descubrió el arte de los huicholes y nos invita a compartir su fascinación por este grupo étnico a través de sus fotos.

Universidad de Amberes, Biblioteca Campus Central, Prinsstraat 9, 2000 Antwerpen

Info e inscripciones: Ingeborg Jongbloet – 03/220.44.42 – [ingeborg.jongbloet@ua.ac.be](mailto:ingeborg.jongbloet@ua.ac.be)

- **Concierto de Melingo, tango argentino, octubre 14, 20:30 hrs., Centre Culturel d'Etterbeek/Espace Senghor.**

Tel le tango, musique métisse par excellence, Melingo a le sang bien mêlé : basque, grec, italien, indien et noir. Né en 57 à Buenos Aires, il officie dans le rock argentin avant de mettre sa voix grave, sa gouaille, sa musique, ses textes sombres et romantiques au service d'un tango aux aspérités bienvenues.



Melingo est un aventurier furieux, délirant, halluciné. Un bohème de Buenos Aires, héros d'une vie parfois trop intense qui devait inévitablement déboucher sur le tango. Un personnage littéraire en chair et en os. Dans ses improbables tangos vertébrés par la folie, on trouve tout autant d'adoration que d'insolence. Un plein wagon d'orthodoxie et des tonnes d'hérésie. Des excès et de la minutie. De l'amour et de la mystification.

Un véritable phénomène à découvrir sur scène, sorte de cousin argentin de Tom Waits, ou de Paolo Conte halluciné au pays du Tango...

P.A.F. 10/11/12 euros

Ce concert a lieu à l'Espace Senghor -366, chaussée de Wavre - 1040, Bruxelles (Piétonnier pl. Jourdan). Renseignements et réservations: 02 230 31 40

[senghor.tn@chello.be](mailto:senghor.tn@chello.be)

<http://www.senghor.be>

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter Thierry Noville au 02 234 67 40 / fax 02 230 32 45

- **Encuentro con el escritor dominicano Marcio Veloz-Maggiolo, Maison de l'Amérique Latine, octobre 20, 18:30 hrs., París.**

Auteur de *L'homme à l'accordéon*, Ed. Anne Carrière et *Vie et mort d'un apprenti sorcier*, Balzac-Le Griot Ed.

Ambassade de la République Dominicaine

Maison de l'Amérique latine, 217, Boulevard Saint Germain, 75007 París.

Tel. +33 (1) 49 54 75 00 <http://www.mal217.org/> *Entrada Libre*

- **Encuentro con Karin Anema, con motivo de la presentación del libro *De weg naar Villarbón*, octubre 25, 20:15 hrs. Eindhoven.**

Verwachten wij Ir. Karin Anema, die voor ons (in het Nederlands) zal spreken over haar recent uitgekomen boek *De weg naar Villarbón*. Dit is het verhaal over een verlaten dorp in Spanje, waarbij de idealen van een bevlogen burgemeester heftig botsen met de nieuwe initiatieven van een projectontwikkelaar.

In haar voordracht gaat de spreekster verder in op de achtergronden van haar boek en (dus) het verschijnsel van de steeds méér verlaten dorpen in het Spaanse achterland, waaruit vooral de jongeren wegtrekken, op zoek naar andere mogelijkheden in de steden.

Karin Anema heeft landschapsarchitectuur gestudeerd aan de landbouw-universiteit van Wageningen maar koos later voor de (wetenschaps) journalistiek.

Naast opdrachten in de agri-culturele sfeer heeft zij acht boeken op haar naam staan over sociaal-culturele onderwerpen waaronder "Mexicaanse sneeuw", dat zich afspeelt in het gebied van de Tarahumara indianen in Noord-west Mexico. U zult op deze avond beide boeken kunnen kopen.

Wij zagen haar op TV en meer gegevens over haar vindt u op haar website [www.karinanema.com](http://www.karinanema.com)

Ook deze avond vindt plaats in Hotel "Holiday Inn" en begint om 20:15 uur

Mayores informes: [www.aie-eindhoven.nl](http://www.aie-eindhoven.nl)

- **Encuentro con Zoé Valdes y William Navarrete en la presentación del libro *Bienvenus à la transition, Maison de l'Amérique Latine, octobre 27, 21 hrs., París.***

Zoé Valdés y William Navarrete, *Bienvenus à la transition*, ed. Aduana Vieja, Cadix, 2005, prefacio y edición de Grace Piney Roche.

En presencia del editor, los autores y Fabio Murrieta. *Association pour la Troisième République Cubaine.*

Maison de l'Amérique latine, 217, Boulevard Saint Germain, 75007 París.

Tel. +33 (1) 49 54 75 00 <http://www.mal217.org/>

*Entrada Libre*

**Sumario**

#### **4. Vacantes**

- **Assistant Professor of Spanish. University or Organization: University of Illinois at Chicago**

*Description:* Tenure-track with specialization in Spanish Linguistics.

The department is seeking a dynamic scholar and teacher to contribute to an established and outstanding program in Hispanic Linguistics. Field of specialization is open but candidates with background in one or more of the following areas will be given preference: semantics, pragmatics, second language acquisition (theoretical and/or instructed).

Candidates must demonstrate a commitment to excellence in teaching, evidence of scholarly activity, and potential to make significant contributions to their scholarly fields.

Send cv, writing sample, and at least three letters of reference to Prof. Richard Cameron or Prof. Rafael Núñez Cedeño at the address below.

Application packages must be postmarked no later than November 21, 2005.

Address for Applications: Richard Cameron, Dept. of Spanish, French, Italian and Portuguese, M/C 315, 601 Morgan St., 17th Fl., University of Illinois at Chicago, Chicago, IL 60607, USA

Application Deadline: 21-Nov-2005

Contact Information: Rafael Núñez Cedeño [rnunez@uic.edu](mailto:rnunez@uic.edu), <http://www.uic.edu>



## 5. Becas, financiamiento de proyectos, premios

- **Premio ASELE de investigación para Tesis Doctorales, Memorias de Máster o de Licenciatura - ELE**

### **Bases**

Destinada a trabajos realizados en 2005.

1. Podrán concurrir a él los autores de Tesis Doctorales, Memorias de Máster o de Licenciatura relacionadas con el español como lengua extranjera, defendidas en el año 2005 en cualquier universidad nacional o extranjera.
2. La Tesis, la Memoria de Máster o de Licenciatura deberá estar escrita en español.
3. Los aspirantes enviarán a la Secretaría de ASELE (Premios de Investigación, Apartado de Correos 890, 29080 Málaga (España) los siguientes documentos:
  - a) Un ejemplar de la Tesis o Memoria.
  - b) Una certificación académica de la fecha de lectura y calificación obtenida.
  - c) Un resumen (de unas 500 palabras) en el que se expliquen los objetivos, metodología y conclusiones principales.
4. El plazo de presentación finalizará el día 30 de abril de 2006. Los ejemplares enviados por correo u otros medios que lleven fecha oficial de salida de 30 de abril o anterior, se aceptarán hasta el 15 de mayo siguiente.
5. El fallo se dará a conocer durante la celebración del congreso anual (septiembre de 2006).
6. La Junta Directiva se pondrá en contacto con el autor del trabajo premiado para estudiar la posible publicación. En caso de que sea publicado por otra editorial o entidad con posterioridad a la fecha del premio, deberá hacerse constar que ha recibido el presente galardón.
7. El fallo del jurado será inapelable.
8. No se devolverán ejemplares de los trabajos presentados, a menos que se solicite expresamente.

Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera - ASELE  
<http://www.asele.org/red>

- **Programa de becas en residencia para artistas y creativos: 2006-2007, Fundación Karvaz.**

**Descripción** La Fundación Karvaz canaliza las aportaciones de distintos organismos, fundaciones y entidades públicas y privadas a través del programa "BECAS EN RESIDENCIA", para artistas y creativos a disfrutar en el Instituto Rural de Arte Hoz del Júcar, un centro polivalente de Arte y residencia internacional de artistas situado en Alcalá del Júcar (Albacete - España).

**Número de becas:** \* Convocatoria 2006: 150 becas. \* Convocatoria 2007: 150 becas.

**Carácter:** Nacional e Internacional. Compatible con becas o ayudas de distinta procedencia.

**Objetivo:** Pretende que artistas y creativos de todo el mundo puedan trabajar, convivir e intercambiar experiencias e inquietudes en un enclave natural de incomparable belleza, lo cual estimula los sentidos y desarrolla la visión espacial. Trabajar lejos de su entorno habitual, sin la presión laboral y familiar de la vida cotidiana, en un ambiente tranquilo y relajado, favorece la fluidez de ideas y contribuye a desarrollar la capacidad creativa innata de los artistas.

**Candidatos:** Artistas plásticos y visuales, pintores, escultores, dibujantes, grabadores etc., profesionales o aficionados, estudiantes de arte, creativos, diseñadores, escritores, poetas, periodistas, guionistas de cine y TV, directores, productores etc., de cualquier lugar del mundo y todo aquel que presente un



proyecto viable a realizar en el centro o su entorno y quiera convivir con artistas y creativos o disfrutar su soledad en un paraje único e integrado en la naturaleza.

**Duración:** El tiempo que precise el beneficiario para desarrollar su proyecto creativo. Período mínimo una semana y no puede exceder de 6 meses en el mismo año natural, salvo autorización expresa por las peculiares características del proyecto. La estancia se puede dividir en varios períodos durante los años 2006 y 2007.

**Cuantía:** A partir de 300 euros y hasta 6.000 euros. La asignación se realiza en función de la duración de la estancia solicitada y del número de acompañantes del titular. La dotación cubre el 50 % del coste del alojamiento y hasta el 100 % del coste de utilización de los talleres e instalaciones. En ningún caso se entregará directamente al beneficiario, las entidades patrocinadoras tramitarán la asignación directamente con el Centro de Arte. La beca no incluye manutención, materiales, ni transporte y pasajes. Aunque en general los artistas y creativos por necesidad espiritual propia suelen acudir solos, como la estancia se puede compatibilizar con otras actividades lúdico deportivas, el beneficiario puede traer a los acompañantes que relacione en su solicitud, excepcionalmente se pueden admitir niños (mayores de 6 años), siempre que un adulto distinto al beneficiario se haga cargo de ellos. Los acompañantes reciben el mismo tratamiento y obligaciones que el titular pero no podrán trabajar en los talleres salvo autorización expresa y que se trate de ayudantes cualificados. Si el acompañante también es artista o creativo deberán solicitar la beca o residencia conjuntamente e indicar si van a compartir habitación o no.

**Requisitos:** El solicitante ha de enviar la solicitud oficial que encontrará en la página de Internet, (puede solicitarla por correo electrónico) junto al proyecto que pretende desarrollar, establece la duración de la estancia para llevarlo a cabo, solicita las fechas de su preferencia y alternativas por si están cubiertas. Para actividades no plásticas deberá resolver sus propias necesidades y realizarlas en el entorno. Los residentes deberán cumplir en todo momento las normas establecidas en el centro, que encontrarán en su momento en la página de Internet. Dichas normas se basan en el sentido común y en el respeto tanto a las instalaciones como a los demás residentes y lugareños.

<http://www.institutoruraldearte.tk/> <http://www.karrvaz.com>

Convocatoria abierta de forma permanente.

**Sumario**

## **6. Maestrías, cursos, diplomados...**

- **Maestría Universitaria en Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera. II edición (modalidades presencial y virtual), Universidad Pablo de Olavide, Sevilla (España). Abierto el plazo de inscripción**

*Objetivos:* La maestría viene a llenar una importante laguna de la oferta educativa de postgrado en Andalucía. Dirigida a licenciados o diplomados que deseen adquirir una formación especializada en el terreno de la Lingüística Aplicada, y, más concretamente, como profesores de español como lengua extranjera e investigadores en materia de adquisición y aprendizaje de español como L2.

Los estudiantes de la maestría aprenderán, comprenderán y utilizarán:

1. Conceptos, teorías e investigaciones relacionadas con la naturaleza y la adquisición de la lengua con el fin de construir entornos que permitan que un estudiante aprenda español en entornos de aprendizaje de ELE/SL.
2. Conceptos, principios, teorías e investigaciones relacionadas con la naturaleza y la función de la cultura y los grupos culturales con el fin de construir entornos que permitan el mantenimiento de la identidad cultural de los estudiantes de ELE/SL, la

adquisición del español y/o presentar aspectos representativos de las culturas de las diferentes comunidades hispanohablantes de un modo equilibrado.

3. Prácticas y estrategias relacionadas con el diseño y desarrollo de las unidades didácticas de ELE/SL.

4. Conceptos relacionados con la evaluación de los estudiantes de ELE/SL.

5. Conocimientos de historia de la enseñanza del ELE/SL y de las técnicas de enseñanza, los resultados de las investigaciones, los avances en el campo de la didáctica del ELE/SL y la política lingüística, que les permitirán reflexionar acerca de la enseñanza del ELE/SL.

Licenciados, preferentemente en Filología, Humanidades o Traducción e Interpretación. La maestría tiene una extensión de 50 créditos (500 horas), que comprenden tres tipos de actividades:

A. Módulos de formación especializada (35 créditos)

B. Prácticas docentes tuteladas (3 créditos)

C. Memoria de investigación (12 créditos)

#### **A. Módulos de Formación Especializada**

Módulo I: La adquisición lingüística en su contexto.

\* Fundamentos de la adquisición de segundas lenguas. (2'5 créditos).

\* Sociolingüística del aprendizaje de segundas lenguas, Bilingüismo y lenguas en contacto. (2'5 créditos).

\* La lengua como sistema comunicativo: pragmática cognitiva y social en la enseñanza del español como lengua extranjera (2'5 créditos).

Módulo 2: El español como L2

\* La enseñanza del vocabulario y de la pronunciación del español como L2 (2'5 créditos).

\* La enseñanza de la morfosintaxis del español como L2 (2'5 créditos).

\* El español en el mundo (2'5 créditos).

\* Metodología para la enseñanza del español como lengua extranjera (2'5 créditos).

\* Conversación y redacción en la enseñanza del español como lengua extranjera (2'5 créditos).

\* El español con fines específicos (2'5 créditos).

Módulo 3: Materiales y recursos didácticos

\* Análisis y producción de materiales didácticos (2'5 créditos).

\* Aplicación de nuevas tecnologías al aprendizaje del español como L2 (2'5 créditos).

\* Los textos literarios y la enseñanza del español como lengua extranjera (2'5 créditos).

\* Medios de comunicación y enseñanza del español para extranjeros (2'5 créditos).

Módulo 4: Puesta en práctica de los conocimientos.

\* Observación, preparación e impartición de clases prácticas (2'5 créditos).

**B. Prácticas Docentes Tuteladas.** Las Prácticas Docentes Tuteladas son actividades encaminadas a la docencia que se llevarán a cabo en un centro de enseñanza de español como lengua extranjera/segunda lengua propuesto por el alumno y aprobado por una Comisión formada a tal efecto. Estas prácticas tienen una extensión de 3 créditos (30 horas).

**C. Memoria de Investigación.** La Memoria de Investigación es un trabajo de investigación inédito acerca de un tema relacionado con el aprendizaje y/o la enseñanza del español como lengua extranjera/segunda lengua. La memoria contará con el asesoramiento y dirección de uno de los profesores del Máster, elegido libremente por el estudiante. La Memoria de Investigación equivale a 12 créditos (120 horas).

- Directores académicos: Stefan Ruhstaller Kühne (Universidad Pablo de Olavide) y Francisco Lorenzo (Universidad Pablo de Olavide)

- Secretaria: Olga Cruz Moya (Universidad Pablo de Olavide)  
- Coordinadores: Mercedes de la Torre García (Universidad Pablo de Olavide) y José Cuadrado Moreno (Universidad Pablo de Olavide)  
Más información: <http://www.upo.es/masterfpele>  
Mercedes de la Torre <mtorgar@upo.es>

- **Programa Internacional de Doctorado “Procesos de Traducción e Interpretación”, Granada-Leipzig.**

El programa internacional de Doctorado “Procesos de Traducción e Interpretación”, en el que están integradas la Universidad de Granada (Dpto. de Traducción e Interpretación y el Dpto. de Psicología Experimental y Fisiología del Comportamiento) y la Universidad de Leipzig (Instituto de Traductología) ha renovado satisfactoriamente la Mención de Calidad del Ministerio de Educación y Ciencia para este curso 2005-2006.

El programa “Procesos de Traducción e Interpretación” se nutre de las aproximaciones cognitivas a la traducción y la interpretación para centrarse en la investigación empírica, una orientación cada vez más pertinente a nivel internacional en los estudios de traducción. La estructura básica del programa prevé una posible especialización en traducción, interpretación o terminología y, en cualquier caso, una formación rigurosa y útil para la incorporación en el mercado profesional y en el ámbito académico.

El programa ofrece una formación de calidad internacional, con posible estancia voluntaria de investigación en la Universidad de Leipzig.

Informes: [http://www.ugr.es/~dpto\\_ti/phd/procesos.html](http://www.ugr.es/~dpto_ti/phd/procesos.html)

M<sup>a</sup> Manuela Fernández Sánchez [mmfs@ugr.es](mailto:mmfs@ugr.es)

- **Programa de Doctorado en América Latina Contemporánea: Los retos de la integración política, social y económica, del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset (Madrid, España).**

El Doctorado en América Latina Contemporánea del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset ha consolidado su presencia en el mercado docente internacional y es hoy uno de los programas de más calidad ofrecidos por la Universidad española en esta área. Los múltiples convenios que tiene el Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset con instituciones académicas de la Unión Europea y de América Latina ofrecen al estudiante la posibilidad de vincularse con los centros de investigación latinoamericanistas más importantes.

Informes:

[http://www.ortegaygasset.edu/iuoyg/postgrado/america\\_latina/principal.htm](http://www.ortegaygasset.edu/iuoyg/postgrado/america_latina/principal.htm)

Laura Ruiz Jiménez [coordinacion.americalatina@fog.es](mailto:coordinacion.americalatina@fog.es)

Iván Rodríguez Lozano [celog.americalatina@fog.es](mailto:celog.americalatina@fog.es)

**Sumario**

## 7. Grupos de investigación

- **Asociación de Jóvenes Lingüistas.**

La Junta Directiva de la Asociación de Jóvenes Lingüistas tiene el placer de presentaros su página web oficial: <http://www.joveneslinguistas.org>.

En este dominio se hospedará no sólo la información relativa al próximo congreso (como ha ido ocurriendo en las anteriores páginas), sino todo aquello que esté relacionado con nuestra organización: estatutos, circulares, actas, noticias, etc.

[joveneslinguistas.org](http://joveneslinguistas.org) reúne nuestras señas de identidad más importantes: el interés por la Lingüística y la todavía juventud de sus miembros. El punto ORG lo hemos creído adecuado por tratarse de una entidad pública sin ánimo de lucro.

Así, desde la Universidad de La Rioja, no nos queda sino invitaros a visitarla y agradeceros cuantas sugerencias podáis aportar para su mejora. Y puestos a visitar... reservad desde ya en vuestra agenda los días 26, 27 y 28 de abril de 2006 para la visita a La Rioja con motivo de nuestro XXI Congreso.

Mayores informes: Óscar Robres Medel, AJL Asociación de Jóvenes Lingüistas [ajl2006@gmail.com](mailto:ajl2006@gmail.com)

[Sumario](#)

## 8. Bibliotecas, centros de información/documentación

- **Inauguración de la Biblioteca “Gerardo Diego”, Instituto Cervantes de Bruselas, octubre 3, 19:00 hrs.**

La biblioteca del Instituto Cervantes de Bruselas llevará el nombre del poeta Gerardo Diego (Santander, 1896 - Madrid, 1987) Premio Cervantes, 1979.

El próximo lunes 3 de octubre (día de la onomástica de Gerardo Diego), en el salón de actos del Instituto Cervantes de Bruselas, tendrá lugar el acto de inauguración de la Biblioteca Gerardo Diego.

El acto contará con la presencia de Elena Diego, hija del poeta, Vicepresidenta de la Fundación Gerardo Diego. El Director del Instituto Cervantes estará representado por Francisco Ferrero, Director del centro de Bruselas.

Intervendrán los especialistas:

- José Luis Bernal Salgado: “Gerardo Diego y la Vanguardia artística Europea”

- Ramón Sánchez Ochoa: “Gerardo Diego y las músicas europeas de su tiempo”

Tras las dos conferencias se descubrirá la placa de la biblioteca y se plantará un ciprés en el jardín del Instituto, en memoria y recuerdo del poeta Gerardo Diego. Junto al ciprés, se colocará una placa conmemorativa con el texto del poema *El ciprés de Silos*.

En la Biblioteca se expone el retrato del poeta junto a la frase: “La vida es un único verso interminable” de su poema *Ángelus* publicado en la obra *Imagen*, 1922.

La Fundación Gerardo Diego con sede en Santander (Centro de Documentación de la Poesía Española del siglo XX), estará representada por su Directora Pureza Canelo quien hará entrega a la biblioteca de una donación inicial de 111 obras, parte de ellas publicadas por la Fundación y otras procedentes de la familia de Gerardo Diego. La Fundación publicará próximamente un volumen con el texto completo de las conferencias.

Instituto Cervantes, Av. de Tervuren 64, Bruselas. Tel: +322.737.01.90  
Fax: +322.735.44.04 [cenbru@cervantes.es](mailto:cenbru@cervantes.es)

[Sumario](#)

## 9. Noticias diversas

- **Renovación de la suscripción.**

Les agradecemos su confianza en este proyecto y les recordamos que la suscripción es anual de enero a diciembre, los invitamos a renovarla. Al final del boletín se adjunta un folleto de suscripción.

De igual forma los invitamos a que nos envíen sus comentarios sobre el boletín a: [ahbx@arts.kuleuven.be](mailto:ahbx@arts.kuleuven.be).

- **Calendario, fecha de cierre de los próximos boletines e informes sobre la AHBx.**

Boletín N°		Cierre
6	noviembre-diciembre	28 octubre

2006		
Boletín N°		Cierre
7	febrero	31 enero
8	abril	31 marzo
9	junio	31 mayo
10	agosto	31 julio
11	octubre	30 septiembre
12	diciembre	30 noviembre

Si tiene alguna información que desee incluir en el boletín, puede enviarla a: [ahbx@arts.kuleuven.be](mailto:ahbx@arts.kuleuven.be)

O bien a:

Secretariado de la Asociación de Hispanistas del Benelux  
Dra. Diana Castilleja  
Departement Literatuurwetenschap  
Blijde-Inkomststraat 21, B-3000 Leuven

Se anexa a este boletín el folleto de suscripción, agradecemos su apoyo en la difusión de la AHBx.

[Sumario](#)

# Asociación de Hispanistas del Benelux (AHBx)

La *Asociación de Hispanistas del Benelux* (AHBx) tiene como objetivo principal fomentar el diálogo entre todos los hispanistas (incluyendo a latinoamericanistas) del Benelux. Aspira a ser la interlocutora oficial de la *Asociación Internacional de Hispanistas* y dar a conocer y estimular las actividades organizadas por y para hispanistas. Se propone también defender y fortalecer la posición de los hispanistas en el mercado profesional.

La suscripción a la AHBx da acceso a una lista de correo electrónico informativo principalmente sobre becas, congresos, vacantes, bancos de datos de bibliotecas e investigadores, publicaciones. Su periodicidad es variable, con un mínimo de seis envíos al año. La suscripción es anual y comprende de enero a diciembre.

*Comité organizador actual:* Nadia Lie (presidenta-Bélgica), Tineke Groot (vicepresidenta-Países Bajos), Diana Castilleja (secretaria-Bélgica), Hub. Hermans (tesorero-Países Bajos), Michiel Baud (Países Bajos), Adri Boon (Países Bajos), Robin Lefère (Bélgica), Ilse Logie (Bélgica), Gijs Mulder (Países Bajos), Paul Van den Broeck (Bélgica), Isabel Yépez (Bélgica).

Cuotas		
5€ estudiantes, jubilados, desempleados	10€ público en general	____ € mecenas, miembro protector

El depósito se hará a nombre de: *Asociación de Hispanistas del Benelux*

Cuenta No. 3589081 - Groningen

IBAN-code: NL51PSTB0003589081 BIC-code: PSTBNL21

Mencionar el apellido del suscriptor y el año de cuota que se abona.

Enviar el comprobante del depósito y el cupón de suscripción a:

Secretariado de la Asociación de Hispanistas del Benelux

Dra. Diana Castilleja

Departement Literatuurwetenschap

Blijde-Inkomststraat 21, B-3000 Leuven

*O enviar un mensaje con los datos del cupón a: [ahbx@arts.kuleuven.be](mailto:ahbx@arts.kuleuven.be)*

Para información adicional: [ahbx@arts.kuleuven.be](mailto:ahbx@arts.kuleuven.be)

✂ ----- ✂

### *Cuota de suscripción:*

- 5€ estudiantes, jubilados, desempleados
- 10€ público en general
- \_\_\_\_ € mecenas / miembro protector

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Áreas de interés y/o afiliación: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Enviar el comprobante del depósito y el cupón a: *Secretariado de la Asociación de Hispanistas del Benelux, Dra. Diana Castilleja, Departement Literatuurwetenschap, Blijde-Inkomststraat 21, B-3000 Leuven.*

*O enviar un mensaje con los datos del cupón a: [ahbx@arts.kuleuven.be](mailto:ahbx@arts.kuleuven.be)*